

DOKTOR KAROL NAWROCKI, ABSOLWENT UNIwersYTETU GDAŃSKIEGO, WYBRANY NA PREZYDENTA RP

Doktor Karol Nawrocki, obywatelski kandydat popierany przez Prawo i Sprawiedliwość, został wybrany na Prezydenta RP. W drugiej turze wyborów prezydenckich, która odbyła się 1 czerwca br., przy rekordowej frekwencji wynoszącej 71,63%, zdobył 10,6 mln głosów i pokonał **dr. Rafała Trzaskowskiego**, wiceprzewodniczącego Platformy Obywatelskiej, różnicą ponad 360 tys. głosów.

Urodzony w roku 1983 dr Karol Nawrocki jest absolwentem Uniwersytetu Gdańskiego. Na naszej uczelni w roku 2008 uzyskał tytuł magistra historii, a w roku 2013 stopień doktora nauk humanistycznych. Promotorem

jego rozprawy doktorskiej *Opór społeczny wobec władzy komunistycznej w województwie elbląskim (1976–1989)* był **prof. Grzegorz Berendt**.

Swoją drogę zawodową dr Karol Nawrocki rozpoczął w Instytucie Pamięci Narodowej, gdzie aktywnie działał na rzecz przywracania należnej pamięci Żołnierzom Wyklętym. W latach 2017–2021 pełnił funkcję dyrektora Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku, by następnie powrócić do IPN i objąć funkcję prezesa Instytutu. Warto odnotować, że swoją działalnością w IPN, obejmującą m.in. demontaż sowieckich pomników na terenie Polski, dr Karol Nawrocki naraził się władzom

Federacji Rosyjskiej i znalazł się na liście osób ściganych przez rosyjskie służby listem gończym.

Doktor Karol Nawrocki jest autorem licznych publikacji naukowych i popularnonaukowych, pasjonatem sportu, byłym działaczem samorządowym angażującym się od lat w rozmaite inicjatywy społeczne.

Gratulacje dla Prezydenta Elekta, naszego absolwenta. Oby lata sprawowania tego najwyższego w Rzeczypospolitej Polskiej urzędu upłynęły pod znakiem rozwoju naszego kraju i stale polepszających się warunków życia polskiego społeczeństwa.

Tomasz Neumann

RELACJA Z POSIEDZENIA SENATU UG

Przedostatnie w tym roku akademickim posiedzenie Senatu UG w dniu 12 czerwca rozpoczęło się wręczeniem gratulacji laureatom programu START Fundacji na rzecz Nauki Polskiej. Z rąk rektora UG **prof. dr. hab. Piotra Stepnowskiego** oraz prorektora ds. badań naukowych **prof. dr. hab. Wiesława Laskowskiego** gratulacje i dyplomy uznania odebrali: **dr Estera Rintz** (Wydział Biologii), **dr Sylwia Klińska-Bąchor** (Międzyuczelniany Wydział Biotechnologii UG i GUMed), **mgr Paweł Cieśliński** (Wydział Matematyki, Fizyki i Informatyki) oraz **mgr Mateusz Baluk** (Wydział Chemii).

Następnie senatorowie zapoznali się z wnioskami o zatrudnienie na stanowisku profesora uczelni w Uniwersytecie Gdańskim:

• **dr hab. Agnieszki Woynarowskiej** – referował prodziekan ds. badań naukowych i współpra-

cy międzynarodowej Wydziału Nauk Społecznych **dr hab. Radosław Kossakowski, prof. UG**, • **dr Mirosławy Malinowskiej** – referowała dziekan Wydziału Oceanografii i Geografii **dr hab. Katarzyna Smolarz, prof. UG**, • **dr hab. Pawła Suta** – referował dziekan Wydziału Prawa i Administracji **dr hab. Wojciech Zalewski, prof. UG**.

Wszystkie wnioski Senat zaopiniował pozytywnie.

Kolejne trzy punkty posiedzenia dotyczyły spraw związanych z godnościami honorowymi i Konwentem Godności Honorowych. Pierwszy punkt dotyczył popartego przez KGH wniosku Rady MWB UG i GUMed w sprawie nadania **prof. dr hab. Ewie Łojkowskiej** tytułu profesora honorowego Uniwersytetu Gdańskiego. Wniosek referowała dziekan wydziału **dr hab. Ewelina Król, prof. UG**, a Senat go poparł.

W związku ze śmiercią **prof. dr. hab. Artura Blaima** rektor wystąpił do Senatu o uzupełnienie składu Konwentu na kadencję 2024–2028 o przedstawiciela nauk humanistycznych – **prof. dr. hab. Grzegorza Szamockiego** (Wydział Historyczny). Senat poparł tę kandydaturę.

Następnie przegłosowano, po party przez Konwent i przedstawiony przez dziekan Wydziału Filologicznego **dr hab. Małgorzatę Jarmułowicz, prof. UG**, wniosek o nadanie sali wykładowej nr 1.47 w budynku Wydziału Filologicznego imienia **profesora Jerzego Sampa** w 10 rocznicę jego śmierci.

Dłuższą dyskusję wywołał projekt uchwały Senatu UG w sprawie zmiany *Statutu Uniwersytetu Gdańskiego*. Proponowane zmiany przedstawił przewodniczący Senackiej Komisji Statutowej **dr hab. Mariusz Bogusz, prof. UG** (WPiA).

Oddając mu głos, rektor UG prof. Piotr Stepnowski zaznaczył, że propozycje zostały wypracowane podczas posiedzeń kolegium dziekańskiego i zostały poparte przez działające w uczelni związki zawodowe. Wśród propozycji zapisów znalazły się m.in. godność honorowa ambasadora Uniwersytetu Gdańskiego, zmiana rozpoczęcia kadencji nowo powoływanych rektorów z września na październik oraz jednolite w skali uczelni określenie wymagań kwalifikacyjnych do zatrudnienia na stanowisku profesora uczelni.

– *Cały czas pozostawiamy autonomię wydziałów. Rady będą pierwszym czynnikiem selekcyjnym, jeśli chodzi o postępowania awansowe* – podkreślił rektor, odnosząc się do wymagań kwalifikacyjnych.

Po dyskusji senatorów rektor zarządził, że zmiany będą głosowane online w podanym wkrótce terminie.

Następnie kanclerz UG **dr hab. inż. Aneta Oniszczyk-Jastrząbek, prof. UG** przedstawiła projekt uchwały Senatu UG w sprawie wyrażenia zgody na dzierżawę gruntu UG przy al. Grunwaldzkiej wg nowych, wyższych stawek. Senat przyjął proponowane zmiany.

Kolejne cztery punkty przedstawiła prorektor ds. studenckich **dr hab. Urszula Patocka-Sigłowy, prof. UG**. Pierwszy z nich dotyczył ustalenia programów studiów na kierunkach prowadzonych na Uniwersytecie Gdańskim. Zmiany te, jak zaznaczyła prorektor, wynikają z zaleceń Polskiej Komisji Akredytacyjnej, a część miała charakter porządkujący. Następnym punktem był projekt uchwały Senatu UG w sprawie ustalenia programów studiów podyplomowych na UG: psychologia kliniczna oraz psychotraumatologia. Zaproponowane zmiany wynikają ze zmian rozporządzeń ministerialnych. Również i je Senat zatwierdził.

Prorektor referowała także projekt uchwały zmieniającej już obowiązującą uchwałę w sprawie warunków i trybu rekrutacji kandydatów na studia stacjonarne i niestacjonarne na Uniwersytecie Gdańskim w roku akademickim 2025/2026. Jak zaznaczyła prof. Urszula Patocka-Sigłowy, zmiany spowodowane są wejściem w życie ustawy mającej wyeliminować nieprawidłowości w systemie wizowym. Dotyczą one cudzoziemców niebędących obywatelami UE i OECD. W UG wprowadzamy egzamin wstępny i konieczność potwierdzenia dokumentów przez NAWA. Propozycja uchwały została przyjęta.

Senat przegłosował też uchwałę w sprawie warunków i trybu rekrutacji kandydatów na studia stacjonarne i niestacjonarne na Uniwersytecie Gdańskim w roku akademickim 2026/2027. Uczelnia ma obowiązek opublikować uchwałę rekrutacyjną do 30 czerwca. Jak poinformowała prof. Urszula Patocka-Sigłowy, nie ma tu szczegółowych terminów rekrutacji poza datą rozpoczęcia i zakończenia. Natomiast zmiany zgłoszone przez Wydział Matematyki, Fizyki i Informatyki będą rozpatrywane we wrześniu.

Ostatnią uchwałą, którą przegłosował Senat, był projekt uchwały dotyczący zmian wynikających z umowy pomiędzy GUMed a UG w rekrutacji do szkół doktorskich Uniwersytetu Gdańskiego w roku akademickim 2025/2026. Senat uchwałę przyjął.

W sprawach bieżących i wolnych wnioskach rektor poinformował o wizycie unijnego komitetu naukowego European Research Area and Innovation Committee (ERAC) na Uniwersytecie Gdańskim. Poinformował również o otrzymanym z ministerstwa dofinansowaniu remontu budynku Stacji Morskiej UG w Helu oraz drugiego etapu remontu budynku Wydziału Ma-

tematyki, Fizyki i Informatyki. Łączne dofinansowanie to ponad 7 mln zł.

W związku z obchodami jubileuszu 55-lecia Uniwersytetu Gdańskiego rektor UG prof. Piotr Stepnowski zaprosił senatorów na regaty uniwersyteckie, które odbędą się na moło w Sopocie w dniu 27 czerwca od godziny 14.00. Regaty współorganizowane są z Miastem Sopot. Gośćmi jubileuszu w tych dniach będą też rektorzy Konferencji Rektorów Uniwersytetów Polskich, którzy obradować mają w Gdyni na WOIG.

Następnie **dr Tomasz Czuba** jako organizator Światowego Zjazdu Absolwentów UG przedstawił senatorom sprawozdanie ze zjazdu, poinformował o liczbie uczestników oraz wymienił sponsorów wydarzenia. Z kolei rektor poinformował, że otrzymał zwrot nie wiele podziękowań i gratulacji z okazji doskonałej organizacji wydarzenia oraz za sam pomysł, a także próśb o organizację kolejnej takiej imprezy.

Profesor Urszula Patocka-Sigłowy pogratulowała Naukowemu Kołu Chemików, a także opiekunce koła **dr hab. Agnieszce Chylewskiej, prof. UG** oraz dziekan Wydziału Chemii **dr hab. Beacie Grobelnej, prof. UG** zwycięstwa studentów w konkursie Czerwonej Róży.

Przedstawiciel studentów **Piotr Patalas** poinformował Senat o terminie zgłaszania referatów i posterów na Kongres Młodej Nauki oraz poprosił o zachęcanie do udziału w konferencji studentów i doktorantów.

Rektor zakończył posiedzenie Senatu UG, zapraszając na ostatnie w tym roku akademickim posiedzenie, które odbędzie się 3 lipca.

**mgr Magdalena
Nieczuja-Goniszevska
rzeczniczka prasowa UG**

NAUKOWE KOŁO CHEMIKÓW UG LAUREATEM PRESTIŻOWEJ NAGRODY CZERWONEJ RÓŻY 2025

Konkurs Czerwonej Róży to prestiżowy plebiscyt środowiska akademickiego Pomorza, który od dekad promuje wybitnych studentów i najbardziej aktywne koła naukowe. Uroczysta gala finałowa 49 edycji tego konkursu odbyła się 24 maja 2025 roku w Wielkiej Zbrojowni, siedzibie Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. W kategorii Najlepsze Koło Naukowe 2025 roku zwyciężyło **Naukowe Koło Chemików Uniwersytetu Gdańskiego!**

– *To ogromne wyróżnienie dla całego zespołu, który z pasją łączy naukę z zaangażowaniem społecznym. Nagroda Czerwonej Róży to dla nas nie tylko prestiż, ale też motywacja do dalszego działania i rozwoju* – mówiła w podziękowaniach prezeska Naukowego Koła Chemików UG **Julia Dunajska**.

Zwycięskie Naukowe Koło Chemików UG, działające przy Wydziale Chemii UG, pokonało silną konkurencję reprezentującą uczelnie całego regionu. Kapituła konkursu doceniła wszechstronną

działalność Koła: od zaawansowanych projektów badawczych, przez nagradzaną pracę dydaktyczno-wydawniczą, po akcje charytatywne oraz popularyzujące chemię wśród dzieci, młodzieży i społeczności lokalnej. W skład Kapituły weszli: prorektorzy uczelni biorących udział w konkursie (8), przedstawiciele Stowarzyszenia Czerwonej Róży (3), przedstawiciele Rady Programowej Stowarzyszenia Czerwonej Róży (3), przedstawiciele sponsorów Konkursu (3) oraz przedstawiciel Gdańskiego Towarzystwa Naukowego.

Konkurs Czerwonej Róży to jeden z najstarszych tego typu projektów w Polsce. Jest on organizowany przez **Stowarzyszenie Czerwonej Róży** od 1962 roku. Laureaci Konkursu otrzymują nie tylko uznanie, ale także atrakcyjne nagrody – zwycięzca w tegorocznej kategorii indywidualnej, **Mateusz Klebba** (student V roku Wyższej Szkoły Administracji i Biznesu im. Eugeniusza Kwiatkowskiego w Gdyni), odebrał kluczyki do nowego samochodu osobowego,

a najlepsze koło naukowe województwa pomorskiego otrzymało nagrodę pieniężną w wysokości 15 000 zł.

Sobotnia gala zgromadziła licznych przedstawicieli pomorskich uczelni, środowisk akademickich oraz mediów. Po części oficjalnej uczestnicy świętowali sukcesy młodych naukowców symboliczną lampką wina w zażytkowych wnętrzach gdańskiej Zbrojowni.

Serdecznie gratulujemy wszystkim finalistom oraz dziękujemy Stowarzyszeniu Czerwonej Róży za organizację wydarzenia, które od lat wspiera i inspirowało środowisko akademickie w regionie Pomorza.

Zachęcamy do obejrzenia zdjęć z wydarzenia, dostępnych na fanpage'ach Naukowego Koła Chemików UG (<https://www.facebook.com/nkchug>) i Stowarzyszenia Czerwonej Róży (https://www.facebook.com/czerwonaroz/?locale=pl_PL).

oprac. CKiP UG

STUDIA PRAWNICZE NA UG Z CZWARTYM WYNIKIEM W XIX RANKINGU STUDIÓW PRAWNICZYCH DGP

Kadra, warunki kształcenia, wymagania stawiane studentom oraz zdawalność na aplikacje – to od lat niezmiennie kryteria będące podstawą Rankingu Studiów Prawniczych (dawnego Rankingu Wydziałów Prawa), prowadzonego przez „Dziennik. Gazetę Prawną”.

Jak podają organizatorzy, w 19 edycji tej klasyfikacji różnice między czołowymi miejscami były naprawdę niewielkie – wynosiły zaledwie kilka punktów. Najwyższy wynik wśród uczelni publicznych (105,70 pkt) odnotował Wydział

Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego, dalej uplasowały się kolejno wydziały prowadzące studia prawnicze na Uniwersytecie Wrocławskim oraz na Uniwersytecie Warszawskim. **Wydział Prawa i Administracji Uniwersytetu Gdańskiego, z wynikiem 95,90 pkt, znalazł się na 4 pozycji**, czyli o dwa miejsca wyżej niż w zeszłym roku.

W tegorocznej edycji Rankingu Studiów Prawniczych można było uzyskać maksymalnie 124 pkt, przyznawane w kategoriach: ka-

dra (maks. 31 pkt), jakość i warunki kształcenia (maks. 44,5 pkt), wymogi stawiane studentom i jakość absolwentów (maks. 38,5 pkt) oraz zdawalność na aplikacje prawnicze (maks. 10 pkt). Szczegółowe zasady przyznawania punktów opisano na stronie: <https://serwisy.gazetaprawna.pl/edukacja/artykuly/9821232,uj-i-lazarski-najlepiej-ksztalca-prawnikow-xix-rankingu-studiow-prawni.html>.

Karolina Żuk-Wieczorkiewicz
CKiP UG

DWIE NAUKOWCZYNIE Z UG OTRZYMAŁY NAGRODY GDAŃSKIEGO ODDZIAŁU PAN DLA MŁODYCH NAUKOWCÓW

Dwie naukowczynie z Uniwersytetu Gdańskiego – **dr hab. Karolina Pierzynowska, prof. UG** oraz **dr inż. Natalia Majewska** – zostały uhonorowane nagrodą Polskiej Akademii Nauk Oddział w Gdańsku dla młodych naukowców. Profesor Karolina Pierzynowska z Pracowni Neurogenetyki Molekularnej Wydziału Biologii UG została wyróżniona za badania nad mechanizmem działania genisteiny w korekcji objawów choroby Huntingtona, a dr inż. Natalia Majewska z Instytutu Fizyki Doświadczalnej Wydziału Matematyki, Fizyki i Informatyki UG – za badania nad mechanizmami wygaszania luminescencji w materiałach domieszkowanych jonami metali przejściowych.

Nagroda gdańskiego oddziału PAN przyznawana jest od 2016 roku „za oryginalne osiągnięcia badawcze w roku poprzedzającym złożenie wniosku” doktorantom i pracownikom naukowym spełniającym ustawową definicję młodych naukowców. Corocznie ogłaszanych jest pięć równo-

rzędnych laureatów w następujących obszarach:

- nauki humanistyczne i społeczne,
- nauki biologiczne i rolnicze,
- nauki ścisłe i nauki o Ziemi,
- nauki techniczne,
- nauki medyczne.

– *Jest mi bardzo miło, że moja publikacja została doceniona* – powiedziała dr hab. Karolina Pierzynowska, prof. UG, laureatka nagrody w dziedzinie nauk biologicznych i rolniczych. – *Prace badawcze, które zostały w niej opisane, prowadziłam prawie siedem lat. Ponadto były to wyniki z pierwszego projektu naukowego, którym kierowałam. Publikacja dotyczy mechanizmu działania jednego z potencjalnych leków na chorobę Huntingtona. Na pewno nagroda doda mi motywacji do dalszych prac badawczych i wdrożeniowych!*

Z nagrodzoną publikacją można zapoznać się na stronie: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/37992314/>

– *To ogromny zaszczyt znaleźć się w gronie laureatów tej prestiżowej nagrody* – powiedziała

dr inż. Natalia Majewska, laureatka nagrody w dziedzinie nauk ścisłych i nauk o Ziemi. – *Stanowi ona ważne uznanie dla badań nad mechanizmami wygaszania luminescencji w materiałach domieszkowanych jonami metali przejściowych. Dzięki zastosowaniu metod fotoelektrycznych udało się wykazać, że kluczową rolę w tym procesie odgrywa tworzenie dziur w paśmie walencyjnym – mechanizm dotąd pomijany w literaturze. Odkrycie to nie tylko poszerza naszą wiedzę o zjawiskach wygaszeniowych emisji, ale także otwiera nowe kierunki projektowania materiałów optycznych. Badane przez nas układy mogą znaleźć zastosowanie jako kompaktowe i energooszczędne źródła promieniowania bliskiej podczerwieni – NIR – między innymi w przenośnej diagnostyce medycznej i monitorowaniu jakości żywności.*

Z nagrodzoną publikacją można zapoznać się tutaj: <https://pubs.acs.org/doi/10.1021/jacs.4c08011>

DR/CKiP UG

UNIwersytet Gdański podpisał umowę ramową z Izbą Administracji Skarbowej w Gdańsku

Uniwersytet Gdański podpisał umowę o współpracy z Izbą Administracji Skarbowej w Gdańsku. Spotkanie przedstawicieli obu instytucji miało miejsce 9 czerwca br. w siedzibie Uniwersytetu Gdańskiego.

Inicjatywa ta z jednej strony uwzględnia praktyczną wiedzę w obszarze potrzeb funkcjonariuszy i pracowników Krajowej Administracji Skarbowej, z drugiej zaś strony wykorzystuje najnowsze rozwiązania oferowane przez instytucje naukowo-badawcze.

Zakres współpracy ma obejmować m.in.:

- opracowywanie analiz, ekspertyz i opinii na potrzeby Izby Administracji Skarbowej w Gdańsku (w tym wydawanie odpłatnych opinii na potrzeby prowadzonych prac),
- organizację konferencji naukowych, sympozjów i innych form przekazywania wiedzy i doświadczeń oraz wzajemne inspirowanie do prowadzenia badań naukowych istotnych dla rozwoju

biznesu (w tym transferu technologii i komercjalizacji wyników badań naukowych),

- prowadzenie wspólnych projektów badawczych i rozwojowych,
- prowadzenie praktyk studenckich.

Sygnatariuszami umowy byli: rektor Uniwersytetu Gdańskiego **prof. dr hab. Piotr Stepnowski** oraz dyrektor Izby Administracji Skarbowej **Czesław Kalinowski**.

oprac. CKiP UG

DZIEWIĘĆ GRANTÓW NCN OPUS 28 I SONATA 20 DLA NAUKOWCZYŃ I NAUKOWCÓW Z UG

Ponad 13 mln zł otrzymają naukowczynie i naukowcy z UG w ramach dziewięciu grantów uzyskanych w rozstrzygniętych niedawno konkursach OPUS 28 i SONATA 20 Narodowego Centrum Nauki. Najwięcej, bo ponad 3,5 mln zł, otrzyma **dr inż. Maciej Adamowski** z Międzyuczelnianego Wydziału Biotechnologii UG i GUMed. Sukcesem jest też grant OPUS dla doktoranta **mgr. Mateusza Baluka** z Wydziału Chemii.

Narodowe Centrum Nauki przyznało w obu konkursach – OPUS 28 i SONATA 20 – łącznie ponad 708 mln zł na realizację badań podstawowych 441 podmiotom. Konkurs OPUS jest adresowany do badaczek i badaczy, którzy w swoim dorobku mają co najmniej jedną (opublikowaną lub przyjętą do druku) pracę naukową, niezależnie od posiadanego stopnia czy tytułu naukowego oraz bez ograniczeń ze względu na doświadczenie w prowadzeniu badań. Z kolei konkurs SONATA skierowany jest do badaczek i badaczy ze stopniem doktora uzyskanym od 2 do 7 lat przed rokiem wystąpienia z wnioskiem grantowym i ma na celu wsparcie osób rozpoczynających karierę naukową w prowadzeniu innowacyjnych badań. W obu konkursach łącznie złożono 3002 wnioski.

Na liście finansowanych przez NCN projektów z Uniwersytetu Gdańskiego zakwalifikowano 5 projektów w konkursie OPUS 28 (w tym 3 realizowane w konsorcjum z innymi uczelniami) i 4 w konkursie SONATA 20. Łącznie dofinansowanie projektów z UG wyniosło 13 097 767 zł. Największą kwotę dofinansowania (3 474 611 zł) przyznano projektowi „Furry i sieć molekularna RAM u *Arabidopsis thaliana*” dr. inż. Macieja Ada-

mowskiego z Międzyuczelnianego Wydziału Biotechnologii UG i GUMed. Wśród laureatów znalazł się też doktorant mgr Mateusz Baluk z Wydziału Chemii realizujący projekt „Zielona-nieskończoność: Multi-Mix-MOF urodzone z PET do produkcji paliw słonecznych”. Doktorant ten znalazł się niedawno na prestiżowej liście 100 najzdolniejszych młodych naukowców Fundacji na rzecz Nauki Polskiej.

– *Ogromnie gratuluję wszystkim laureatom i życzę sukcesów w realizacji projektów! Z perspektywy uczelni widać, jak bardzo pozyskane środki stymulują badania i otwierają nowe możliwości współpracy oraz budowania własnych grup badawczych – powiedział prorektor ds. badań naukowych prof. dr hab. Wiesław Laskowski. – Przy każdej takiej okazji należy również podkreślać, jak dużą rolę odgrywają badania podstawowe w rozwoju nauki i cywilizacji i jak konieczne jest regularne zwiększanie finansowania Narodowego Centrum Nauki.*

Granty OPUS 28:

- **dr inż. Maciej Adamowski**, Międzyuczelniany Wydział Biotechnologii UG i GUMed, projekt pt. „Furry i sieć molekularna RAM u *Arabidopsis thaliana*”,
- **mgr Mateusz Baluk**, Wydział Chemii, projekt pt. „Zielona-nieskończoność: Multi-Mix-MOF urodzone z PET do produkcji paliw słonecznych”,
- **dr Joanna Dąbal**, Wydział Historyczny, projekt pt. „Budowa Twierdzy Wisłoujście (XV–XVII w.) i jej europejskie wzorce” realizowany w ramach konsorcjum z Politechniką Gdańską (lider),
- **prof. dr hab. Adam Lesner**, Wydział Chemii, projekt pt. „Prote-

aza wirusa kleszczowego zapalenia mózgu jako cel molekularny dla nowych inhibitorów i sond molekularnych” realizowany w ramach konsorcjum z Politechniką Wrocławską (lider) i Uniwersytetem Jagiellońskim,

- **dr Maciej Szewczyk**, Wydział Biologii, projekt pt. „Wilk i ryś na rozdrożu – interakcje dużych drapieżników z infrastrukturą transportową” realizowany w ramach konsorcjum z Uniwersyte-tem Warszawskim (lider).

Granty SONATA 20:

- **dr Agnieszka Kłosowska**, Międzyuczelniany Wydział Biotechnologii UG i GUMed, projekt pt. „Wpływ mutacji o znaczeniu klinicznym w białku opiekuńczym Hsp70 HSPA1L na zwijanie białek i regulację receptora glikokortykosteroidowego”,
- **dr hab. Dorota Miler**, Wydział Prawa i Administracji, projekt pt. „POZA: Dziedziczenie ustawowe osób w związkach nieformalnych w Polsce”,
- **dr inż. Tadeusz Leśniewski**, Wydział Matematyki, Fizyki i Informatyki, projekt pt. „Poszukiwanie nowych luminoforów na podczerwień wspierane uczeniem maszynowym”,
- **dr Dominik Pałgan**, Wydział Oceanografii i Geografii, projekt pt. „Góry podwodne Basenu Vesturdjúp – analiza pochodzenia prowincji wulkanicznej na podstawie obserwacji geochemicznych i geologicznych”.

Więcej: <https://www.ncn.gov.pl/aktualnosci/2025-05-27-wyniki-jesiennej-rundy-konkursow>

mgr Magdalena Nieczuja-Goniszevska
rzeczniczka prasowa UG

STUDENCI GERMANISTYKI PRZETŁUMACZYLI KOLEJNE UTWORY

W czerwcu zapraszamy do lektury tłumaczeń piosenki zespołu Kraftwerk oraz wierszy Ericha Kästnera, przygotowanych przez

członków Koła Naukowego Studentów Germanistyki UG „Translator” pod czujnym okiem jego opiekunki, **dr Ewy Wojaczek**.

Wiersze pochodzą z tomiku *Doktor Erich Kästners Lyrische Hausapotheke*.

Kraftwerk, *Das Model*

Autorzy tekstu: Ralf Hütter i Karl Bartos

Eins, zwei, drei, vier

Sie ist ein Model und sie sieht gut aus
Ich nehm' sie heut gerne mit zu mir nach Haus
Sie wirkt so kühl, an sie kommt niemand ran
Doch vor der Kamera, da zeigt sie was sie kann

Sie trinkt in Nachtclubs immer Sekt, korrekt
Und hat hier alle Männer abgecheckt
Im Scheinwerferlicht ihr junges Lächeln strahlt
Sie sieht gut aus und Schönheit wird bezahlt

Sie stellt sich zur Schau für das Konsumprodukt
Und wird von millionen Augen angekuckt
Ihr neues Titelbild ist einfach fabelhaft
Ich muss sie wieder seh'n, ja sie hat's geschafft

Modelka

Raz, dwa, trzy, cztery

Modelką jest i pięknie wygląda,
Po moim mieszkaniu dziś się rozgląda.
Chłodna jest, nieosiągalna wręcz,
Lecz na filmie lepiej szybko przed nią klęcz.

Szampana wypła do połowy gdzieś, no weź,
A tłumy facetów oddają jej cześć.
Reflektor oświetla jej młodą twarz,
Za jeden jej uśmiech oddasz to, co masz.

W reklamach widzisz zawsze tylko ją,
Miliony ludzi ją oglądać chcą.
Na okładce świetnie prezentuje się,
I muszę znów być z nią, bo wciągnęła mnie.

Doktor Erich Kästners *Lyrische Hausapotheke*

Warnung

Ein Mensch, der Ideale hat,
der hüte sich, sie zu erreichen!
Sonst wird er eines Tages anstatt
Sich selber anderen Menschen gleichen.

Moral

Es gibt nichts Gutes,
außer: man tut es!

Mut zur Trauer

Sei traurig, wenn du traurig bist,
und steh nicht stets vor deiner Seele Posten!
Den Kopf, der dir ans Herz gewachsen ist,
wird's schon nicht kosten.

Ostrzeżenie

Człowiek, co swoje ideały ma,
powinien unikać ich osiągnięcia!
Bo wtedy nagle pewnego dnia
zatraci się na rzecz z innymi zrównywania.

Morale

Rób, co trzeba
– nic lepszego nie potrzeba!

Odwagi w smutku

Gdy jest ci smutno – bądź smutny
i nie stój ciągle na straży swej duszy!
Rozum, choć z natury butny,
Uniknie wtedy wielu katuszy.